
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Parcel, sack, box

包裹类词语



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Yang Li

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》, 我是杨莉。这是一档英语学习互动栏目, 已经延续了九年。每周我们都从听众来信里选一个问题进行解答。我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk。

今天我们一起来看看署名为 “dearGabo” 的朋友通过微博给我们发来的问题, 他的问题是:

Question

您好! 我有个问题, parcel, sack, box 这些包裹类的词具体有什么区别呢? 谢谢
- dearGabo

Yang Li

为了今天的节目我先做了个小实验。我请一位英国人用简笔画来描述一下这三个词的概念。Could you please draw a parcel, a sack and a box for me please? 结果他画了三个完全不同的东西。他画了一个邮包, 表示 parcel; 画了一个麻袋表示 sack; 最后画了一盒糖果表示 box。由此可见, 在英国人眼里 parcel, sack and box 表示不同的包裹概念。

接下来我们就一起看看这三个词到底有什么不同, 看看它们的名词用法, 动词用法和常用短语有哪些。

我们先看第一个词 parcel。这是个可数名词, 意思是邮包、包裹: 'something wrapped in paper, so that it can be sent to someone by post'。请听例句:

Examples

Reception has just called to say that there's a parcel waiting for you downstairs.
大堂刚打电话来说楼下有你的一个包裹。

My uncle is super fit from walking the street. He is a postman delivering parcels and letters every day.
我叔叔体格特好, 因为他是邮递员, 每天步行给人送包裹, 送信。

Yang Li

说到 **parcel** 马上就会使人联想到一个常用短语 'part and parcel', 意思是不可缺少的一部分, 什么什么的重要部分或者什么什么的组成部分。一般情况下都和 'of' 连用。请看例句:

Example

Marking exam papers is part and parcel of a teacher's job.

判试卷是教师工作的一个组成部分。

Yang Li

下面我们看第二个词 **sack**, 这也是可数名词, 指麻袋, 粗布袋或硬纸袋: 'a large bag made of rough materials'. 请看例句:

Example

There were six kids in our family so my parents used to buy a sack of potatoes and a sack of carrots every week.

我们家有六个孩子, 所以我父母每个星期都会买一大袋土豆和一大袋胡萝卜。

Yang Li

Sack 这个词还可以作动词, 意思是开除, 解雇。是个常用的、口语化的表达。请听例句:

Example

Her husband was sacked for stealing money from the company.

她丈夫因为从公司偷钱而被解雇。

Yang Li

最后我们来看第三个词 **box**, 是可数名词, 表示“盒子”。一般来说不受材料和形状的限制, 只要有棱有角的, 可以容纳东西就行。请听例句:

Examples

He bought me a big box of chocolate for my birthday.

他给我生日买了一大盒巧克力。

I keep everything in the box before sorting them out.

我把所有东西都先放到这个盒子里面, 然后再归类处理。

Yang Li

另外，戏院里面的包厢也叫 **box**。包厢位置好，票价贵，普通大众一般不都会去买包厢的。

Example

I was thrilled to be watching the show from one of the boxes, what a view!

我太高兴啦，我是从包厢里看这场表演的，视野没治了！

Yang Li

Box 还可以作动词用，意思是“拳击”：to fight someone according to the rules of boxing。拳击运动就是 **boxing**。

好，我来归纳一下。**Parcel** 指的是邮包、包裹；**sack** 指麻袋，粗布袋或硬纸袋；**box** 使用率最高，可以指不同材料制成的盒子。许多人都会把送人的礼物装到盒子里，这就是 **boxes**。最能说明问题的，同时大家也都熟悉的一个画面就是圣诞老人和他的礼物。他背着的是一个粗布袋 **a big sack**，里面装的是一盒盒礼物 **boxes of presents**。

最后让我再次感谢 **dear Gabo** 发来的问题。也欢迎更多网友参与《你问我答》节目的讨论互动。我是杨莉，下次节目再会！